**Larbi Ben M'hidi University of Oum El Bouaghi**

**Faculty of Law and Political Science**

**Department of Law**

***Legal Terminology***

**مصطلحات قانونية**

Prepared and lectured by:

Dr. Nourredine Mokrani

**Second semester**

**السـداسي الثـانـي**

The first course الدرس الأول

**Academic year: 2024/2025**

**Distinguishing the Right from Other Concepts**  
The term "right" as a legal concept is often confused with several other legal terms, most notably duty, freedom, license, authority, and interest. We will address these distinctions one by one.

**First: The Right and the Duty**  
The right arises from the idea of monopoly and dominance, while the duty, as a term, represents the legally protected opposite situation. Everyone has a duty to respect this established dominance. The relationship between the two is that the first is the person's monopoly over a certain financial value protected by law, while the second represents an obligation that falls on the person. Therefore, every right is met with a duty, and there is no room to say that a right exists or is recognized unless there is a restriction or obligation imposed on the other party, so that the holder of the right can enjoy their right over the thing.

**Second: The Right and Freedom**  
The existence of a difference between the right and freedom reflects the extent of action in each. The essence of a right is the ability of the right holder to act within the limits set by law for what they are entitled to, which requires permitting actions suitable for that use and legitimate disposal. A right includes the privilege of monopoly, and thus it differs from freedom. For example, ownership is a right, not the freedom to own. Permission to own does not make someone an owner based on that permission alone.

On the other hand, freedom is a general capacity established by law for individuals equally, enabling them to act without harming others. The action subject to freedom is legally permitted and falls under the category of permissible acts. In permissible acts, as established in the science of jurisprudence, action and inaction are equivalent, and the person is free to choose. If they wish, they can perform the action and dispose of it, and if they wish, they can refrain. All individuals enjoy freedom to the same extent, and no one is exclusively entitled to it over others. Despite the difference between freedom and right, each is closely related to the other.

Therefore, freedom as a term does not equate to a right; rather, it equates to the freedom of action, which is a license for all individuals on an equal footing. It is subject to restrictions and controls, and the constitution has ensured its protection as the freedom to own property, form associations, move, work, etc. Meanwhile, a right is a defined interest that is not left unrestricted and is protected by law.

**Third: The Right and the License**  
A right always rests on the idea of dominance and monopoly, while a license is an option left to the person's discretion. It is a means of choosing among specific alternatives due to a particular reason that the law has made a condition for this capacity. For example, in the case of a partner in a shared property, they have the option to either remain in the state of shared ownership without dividing the shares of the owners of this shared property, or to demand partition and division of shares to take their share. Here, we are dealing with a legal license, i.e., one recognized by law. The same applies in the case of a gift contract, where the law grants the recipient a license to either accept or reject the gift.

**Fourth: The Right and Authority**Authority is an essential element of a right, as every right must involve authority; thus, there is no right without authority. However, authority may exist for a person who does not have a right, such as the authority of a guardian or a representative. Nevertheless, it is necessary for the person exercising authority to have the will to do so. This is in contrast to a right, which does not require the existence of will to acquire it. For instance, an incompetent person may be capable of acquiring rights but cannot exercise the authorities arising from these rights; instead, their guardian, trustee, or curator exercises them on their behalf. The authority of each of these individuals aims to achieve the interest of another, not their own personal interest, by managing the personal or financial affairs of others based on legal texts. In contrast, the concept of a right as a legal idea aims to achieve the interest of the right holder.

**Fifth: The Right and Interest**  
The concept of interest exists with the presence of three elements: benefit, goal, and a state of agreement between them. In the field of legal studies, interest is used in the context of civil or criminal procedural law, where it is said: "No appeal without an interest," or "Interest is a condition for appeal," meaning that there is no judicial claim without an interest. The relationship between interest and right is that there is a connection between them, despite each having a different concept. The legislator has not provided legal protection for rights except to protect certain interests worthy of protection. Therefore, interest is the practical purpose of a right and not the right itself. Every right involves an interest, but not every interest is included within a right. There are interests that the law protects without giving the holder the means to achieve this protection. For example, the state's protection of public order is similar to its protection of private interests, such as when the state imposes a tax on a certain type of import to increase its revenues, which results in protecting the local producer.

**Summary**  
The right is distinguished from other concepts by being a specific legal authority granted to a person to achieve a particular interest, and it is based on specific legal texts. Meanwhile, other concepts differ in their scope and legal nature.

**تمييز الحق عن مفاهيم أخرى**

يشتبه الحق كمصطلح قانوني بعدة مصطلحات قانونية أخرى أهمها الواجب، الحرية،الرخصة، السلطة، والمصلحة، نتناول ذلك تباعا.

**اولا : الحق والواجب**

ينبثق الحق عن فكرة الإستئثار والتسلط، أما الواجب كمصطلح يمثل الوضع المقابل والمحمي قانوناً له، إذ على الجميع واجب احترام هذا التسلط المقرر ، فالعلاقة بينهماأن الأول استئثار الشخص بقيمة مالية معينة يحميه القانون، بينما الثاني يمثل التزام يقع على عاتق الشخص، ومن ثم فكل حق يقابله واجب، ولا مجال للقول بوجود.

و الاعتراف بحق ما لم يكن هناك قيد أو التزام يُفرض على الطرف الآخر حتى يتمكن صاحب الحق من التمتع بحقه على الشيء.

**ثانيا: الحق والحرية**

إن وجود الفرق بين الحق والحرية يعكس مدى التصرف في كل منهما، فجوهر الحق هو قدرة صاحب الحق بالتصرف فيما اختص به ضمن الحدود التي رسمها له القانون، مما يستلزم اباحة الأفعال الملائمة لذلك الإستعمال والتصرف المشروع، فالحق فيه ميزة الإستئثار وبهذا يختلف عن الحرية ، فمثلا الملكية حق أم حرية التملك فإباحة ومن أبيح له أن يملك لايعد بمقتضى هذه الإباحة مالكا.

بينما تعتبر الحرية مكنة عامة قررها القانون للأفراد على السواء تمكينا، لهم من التصرف دون الأضرار بالأخرين، فالتصرف موضوع الحرية ومحلها مأذون فيه قانونا، وهو من قبيل المباحات، والمباح كما هو مقرر في علم أصول الفقه يستوي فيه الفعل والترك، فالمكلف مخير فيه، إن شاء أقدم على الفعل والتصرف و إن شاء أحجم، فكل الأفراد يتمتعون بها على قدر مشـترك، ولا ينفرد بالحرية أحد دون الأخرين، وعلى الرغم من وجود الفرق بين الحرية والحق إلا كل منهما يرتبط بالآخر إرتباطا وثيقاً.

وعليه فالحرية كمصطلح لا ترادف الحق إنما تُرادف حرية التصرف وهي رخص للأفراد كافة على قدم المسواة وتخضع لقيود وضوابط، و هي بذلك يكون الدستور قد كفل حمايتها كحرية التملك وإنشاء الجمعيات والتنقل والعمل ...الخ. بينما الحق مصلحة محددة فالا تترك على إطلاقها ويحميها القانون.

**ثالثا: الحق والرخصة**

يقوم الحق دائما على فكرة التسلط و الإستئثار، بينما تعتبر الرخصة خيار متروك للشخص وبين يديه ، فهي مكنة الإختيار من بين بدائل محددة نتيجة قيام سبب معين جعله القانون مناطا لهذه المكنة، كما في حالة الشريك على مال الشيوع فله الخيار إما البقاء في حالة الشيوع فال تفرز حصص المالكين على هذا المال المشاع، وله أن يُطالب بالقسمة وفرز الحصص ليأخذ حصته وهنا نكون بصدد رخصة قانونية أي معترف بها قانونا. والحال نفسه في حالة عقد الهبة إذ منح القانون للموهوب رخصة إما قبول الهبة أو رفضها.

**رابعا: الحق والسلطة**

تعتبر السلطة عنصر اصيل في الحق، إذ كل حق يجب ان ينطوي على سلطة لذلك لا يوجد حق دون سلطة، إلا أنه قد توجد سلطة لشخص لا يكون له حق، كسلطة الوصي او النائب، ولكن لابد لمن يباشر السلطة أن تتوفر لديه الإرادة في ذلك، وهذا على خالف الحق الذي لايشترط لإكتسابه وجود الإرادة، فنجد عديم الاهلية إذا كان يصلح لإكتساب الحقوق ولكنه لا يستطيع أن يباشر السلطات التي تنشأ من هذه الحقوق فيباشرها عنه وليه أو وصيه أو القيم، تهدف سلطة كل منهم إلى تحقيق مصلحة الغير لامصلحة خاصة بهم من خلال إدارة شؤون غيرهم الشخصية أو المالية بموجب نصوص قانونية، على عكس الحق كفكرة قانونية تهدف إلى تحقيق مصلحة صاحب الحق.

**خامسا: الحق والمصلحة**

تتواجد فكرة المصلحة بتواجد عناصر ثالثة هي: المنفعة والهدف وحالة الموافقة بينهما، وفي مجال دراسة القانون تستخدم المصلحة في مجال قانون الإجراءات المدنية أو الجنائية، فيقال: لا طعن بغير مصلحة، أو المصلحة مناط الطعن، بمعنى آخر لا دعوى قضائية بدون مصلحة. و عالقة المصلحة بالحق، هناك ترابطاً بينهما على الرغم من ان كلاً منهما يختلف بمفهومه عن الآخر فالمشرع لم يضف الحماية القانونية على الحقوق إلاَّ من أجل حماية مصالح معينة جديرة بالحماية، اذن فالمصلحة هي الغرض العملي من الحق وليست الحق في ذاته، وكل حق ينطوي على مصلحة، ولكن ليست كل مصلحة توجد ضمن حق، فهناك مصالح يحميها القانون، دون أن يعطي صاحب المصلحة الوسيلة إلى تحقيق هذه الحماية. فحماية الدولة للنظام العام شأنها حماية مصالح خاصة للأفراد، كما لو فرضت الدولة ضريبة على نوع معين من الواردات بقصد زيادة ايراداتها فيترتب على ذلك حماية المنتج المحلي..

**ملخص**

يتميز الحق عن المفاهيم الأخرى بكونها سلطة قانونية محددة تمنح للشخص لتحقيق مصلحة معينة، وتستند إلى نصوص قانونية محددة، بينما تختلف المفاهيم الأخرى في نطاقها وطبيعتها القانونية.